

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 22.07.2022 15:38:57  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Мир изучаемого языка (китайский язык)**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод.

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (китайский язык)» является формирование и совершенствование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, развитие коммуникативных навыков, воспитание толерантности и уважения к истории, традициям и ценностям иноязычной культуры, расширение профессионального кругозора, повышение уровня общей лингвострановедческой компетентности.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Мир изучаемого языка (китайский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	<b>Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.</b>	УК-4.1 Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия; УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках;
УК-5	<b>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</b>	УК-5.1 Знает нормы и правила межкультурного взаимодействия и использует информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных, национальных и этнических групп для саморазвития и взаимодействия с другими коммуникантами; УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия; УК-5.3 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
		усиления социальной интеграции.
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; ОПК-5.2. Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-8	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	ОПК-8.1. Использует современные цифровые технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Мир изучаемого языка (китайский язык)» относится к элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1.В. ДВ. 01.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (китайский)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Практикум перевода	Основы проведения научного исследования в переводоведении Государственный экзамен Выпускная квалификационная работа
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Практикум перевода	Основы формирования социокультурной компетенции

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-8	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	Практикум перевода	Язык делового общения Методика преподавания письменного перевода Переводческая практика Научно-исследовательская работа Преддипломная практика Выпускная квалификационная работа
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	Практический курс профессионального перевода (уровень бакалавриата)	Практикум синхронного перевода Язык делового общения Переводческая практика Методика формирования переводческих компетенций Научно-исследовательская работа Преддипломная практика Выпускная квалификационная работа

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Мир изучаемого языка (китайский язык)» составляет **4** зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
Контактная работа, ак.ч.					
в том числе:					
Лекции (ЛК)		17			
Лабораторные работы (ЛР)					

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
Практические/семинарские занятия (СЗ)		17			
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.		98			
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.		12			
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144		
	зач.ед.	4	4		

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
Раздел 1 Социолингвистический аспект	Современный китайский язык путунхуа и китайские диалекты. Различия и особенности взаимодействия. Проблемы интерференции.	ЛЗ/СЗ
Раздел 2 Языковая вариативность	1. Современный китайский язык путунхуа и классический литературный язык вэньянь.	ЛЗ/СЗ
	2. Лексический фонд СКЯ. Пути пополнения лексики.	ЛЗ/СЗ
	3. Понятие языковой, речевой и стилистической нормы китайского языка.	ЛЗ/СЗ
Раздел 3 Философия и культура	1. Конфуцианство, даосизм и буддизм. Философские школы Древнего Китая. Преемственность и влияние на формирование менталитета современных китайцев.	ЛЗ/СЗ
	2. Памятники архитектуры как проявление китайских философских традиций.	ЛЗ/СЗ
	3. Литературные и философские трактаты как проявление философского синкретизма.	ЛЗ/СЗ
	4. Традиции и обычаи китайцев.	
	Китайцы за границей (хуацяо и хуаи).	ЛЗ/СЗ
5. Современная китайская литература как отражение многообразия современного китайского общества.	ЛЗ/СЗ	

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ДИСЦИПЛИНЫ

## ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения лекционных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	компьютер, монитор, мультимедиа проектор.
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	компьютер, монитор, мультимедиа проектор.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. 81.71 - С30 Семенас А. Л. Лексикология современного китайского языка [Текст] / А.Л. Семенас. – М.: Наука, 1992. – 279 с.
2. Калинин О. И., Радус Л.А. Курс лекций по стилистике китайского языка. – М.: ВКН, 2017. - 343, [1] с. ISBN 978-5-7873-1115-0
3. Ленинцева В.А., Тохта-Ходжаева М.В. Стилистические приемы китайского языка: учебно-методическое пособие / М.: МГПУ, 2021. – 100 с.
4. История Китая: Учебник/ Под ред. А.В. Меликсетова. М.: МГУ, Оникс, 2014. –528 с. // <http://www.ownlib.ru/book-68870/meliksetov/istoriia-kitaia.html>
5. Кравцова М.Е. История культуры Китая. – М.: Планета музыки, Лань. – 2011. – 416 с. // [https://vk.com/doc5493121\\_362328831?hash=e367f49a013f3c9806&dl=8cd21e4a01733025ae](https://vk.com/doc5493121_362328831?hash=e367f49a013f3c9806&dl=8cd21e4a01733025ae)

### Дополнительная литература:

1. Алексеев В.М. Труды по китайской литературе. В двух книгах. Книга первая. – М.: Восточная литература, 2002. – 574 с.
2. Алексеев В.М. Труды по китайской литературе. В двух книгах. Книга вторая. – М.: Восточная литература, 2003. – 511 с.
3. Гурулева Т.Л. Китайская языковая личность: характеристика речевого портрета и его сопоставительный анализ: монография. — М.: ИД ВКН, 2019. — 160 с.
4. Гурулева Т.Л. Система образования КНР и российско-китайское образовательное сотрудничество: монография. — М.: ВКН, 2018. — 464 с.

5. Китай и окрестности. Мифология, фольклор, литература: К 75-летию академика Б.Л. Рифтина. – М.: РГГУ, 2010. – 635 с.
6. Кленин И.Д., Щичко В.Ф. Лексикология китайского языка. – М.: Вост. книга, 2013. – 272 с.
7. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – 4-е изд., испр. – М.: КДУ, 2013. – 348 с.
8. Коровина С.Г. История литературы Китая. Учебно-методическое пособие по семинарским занятиям. – М., Изд. МГОУ, 2005.
9. Коровина С.Г. Экстралингвистический аспект творчества Эми Тань: монография. – М.: Изд. МГОУ, 2008. – 176 с.
10. Москвичева С.А. Категоризация номинаций языков в социолингвистическом пространстве Китайской Народной Республики [Текст/электронный ресурс] / С.А. Москвичева, С. Ли // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2018. – № т. 9 (3). – С. 669 - 684. <http://journals.rudn.ru/semiotics-semantics/article/view/19432/16178>
11. Мэн Цинжун. О цифровой символической в Русском языке на фоне китайской лингвокультуры / Ц. Мэн // Вестник РУДН. Серия. Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2007. - № 4 - С.51-56. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=263877&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=263877&idb=0)
12. Мясников В. С. Китай – катящийся камень. – М.: Наука, 2018. – 470 с.
13. Скворцов А.В. Предпереводческий анализ текстов на китайском языке. Учебник. – М.: ВКН, 2016. – 320 с.
14. 现代汉语词汇学/ 周荐著. – 上海: 复旦大学出版社, 2015.
15. 现代汉语词汇学教程/ 周荐著. – 上海: 复旦大学出版社, 2016.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ТУИС РУДН: <http://esystem.pfur.ru/>.

2. Базы данных и поисковые системы:

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- ЭБС современной китайской литературы на китайском языке <http://www.shuku.net:8082/novels/gaoshi/gaoshi.html>

- ЭБС классической китайской литературы на китайском языке <http://www.shuku.net/novels/oldcnovel.html>

[www.bkrs.ru](http://www.bkrs.ru) – Большой китайско-русский русско-китайский словарь.

[www.zhongna.ru](http://www.zhongna.ru) - Китайско-русский русско-китайский словарь.

www.nciku.com – Китайско-английский англо-китайский словарь.  
www.iciba.com – Китайско-английский англо-китайский словарь.  
www.tool.httpcn.com – Большой иероглифический словарь.  
<http://www.uiowa.edu/~chnsrdng/index.html> - Тексты для чтения.  
<http://zhongwen.com/gudian.htm> - Тексты китайской классической литературы.

www.book.chaoxing.com- Онлайн библиотека китайских текстов

丁玲作品集// URL: <http://www.kanunu8.com/files/writer/8371.html>

鲁迅作品集// URL: <http://www.kanunu8.com/files/writer/4405.html>

莫言作品集// URL: <http://www.kanunu8.com/files/writer/8236.html>

散文精选// URL: <http://www.duanwenxue.com/sanwen/>

余华著的// URL: “灵魂饭”<http://www.kanunu8.com/book3/7194/>

余华作品集// URL: <http://www.kanunu8.com/files/writer/7190.html>

张爱玲作品集// URL: <http://www.kanunu8.com/files/writer/95.html>

宗璞作品集// URL: <http://www.bwsk.com/xd/z/zongpu/index.html>

– 博雅语言教材系列 — 汉语词汇学导论 ( 修订版 ) //URL: <http://book.kongfz.com/13398/97299173/>

– 汉语词汇学 //URL: <http://www.renhe.cn/books/543586>

– 关于礼节的成语 ( 共 20 个 ) //http://cidian.wenku1.com/%E6%81%AD%E8%80%8C%E6%9C%89%E7%A4%BC/

– 形容没有礼貌的成语 // <http://cidian.wenku1.com/zhuanti>

– Вестник РУДН, текущие выпуски и архив //URL: <http://journals.rudn.ru/>

– PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках архив //URL: <http://www.pressreader.com/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Аудио и видеоматериалы по дисциплине «Мир изучаемого языка (китайский язык)».

2. ФОС по дисциплине «Мир изучаемого языка (китайский язык)»

3. Презентации по дисциплине «Мир изучаемого языка (китайский язык)»

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения



дисциплины «Мир изучаемого языка (китайский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИК:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН



**Коровина С.Г.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.